

G.

R.



THE UNION OF SOUTH AFRICA
Government Gazette Extraordinary.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

Buitengewone Staatskoerant
VAN DE UNIE VAN ZUID-AFRIKA.

UITGEGEVEN OP GEZAG.

VOL. XLI.]

PRICE 6d.

CAPE TOWN, 13TH JULY, 1920.

PRIJS 6d.

[No. 1074

GOVERNMENT NOTICE No. 1185 OF 1920.

THE subjoined Bill to regulate Apprenticeship to certain Trades and Occupations and as to matters incidental to Contracts of Apprenticeship is hereby published for general information.

H. GORDON WATSON,
Secretary to the Prime Minister.

Prime Minister's Office,
Cape Town, 8th July, 1920.

	Page
Apprenticeship Bill,	ii

House of Assembly,
9th July, 1920.

THE following Bills, having been introduced into the House of Assembly, are published in accordance with Standing Order No. 158.

GYS. R. HOFMEYR,
Clerk of the House of Assembly.

	Page.
A.B. 46—'20. Currency and Banking Bill	x
A.B. 48—'20. Co-operative Trading Societies Bill ...	xxi

GOVERNEMENTS KENNISGEVING No. 1185 VAN 1920.

ONDERSTAANDE Wetsontwerp tot regeling van het leerlingchap in zekere ambachten en beroepen en betreffende andere onderwerpen in verband met leerlings kontrakten wordt ter algemene informatie gepubliceerd.

H. GORDON WATSON,
Sekretaris van de Eerste Minister.

Kantoor van de Eerste Minister,
Kaapstad, 8 Julie 1920.

	Bladz.
Wetsontwerp op Vakleerlingen	ii

Volksraad,
9 Julie 1920.

DE volgende Wetsontwerpen, ingediend in de Volksraad, worden gepubliceerd ingevolge Art. 158 van het Reglement van Orde.

GYS. R. HOFMEYR,
Klerk van de Volksraad.

	Bladz.
A.B. 46—'20. Betaalmiddelen en Bankwetsontwerp...	x
A.B. 48—'20. Koöperatieve Handelsverenigingen Wetsontwerp	xxi

BILL

To regulate apprenticeship to certain trades or occupations and the carrying out of contracts of apprenticeship of persons thereto; to provide for the establishment, powers and functions of committees to regulate such matters; to make provision for matters connected with the training of apprentices and as to other matters incidental to contracts of apprenticeship.

(Introduced by the MINISTER OF MINES AND INDUSTRIES.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

INTRODUCTORY.

1. (1) The provisions of this Act shall only apply in respect of apprenticeship to any trade or occupation specified in the First Schedule to this Act, whether as originally enacted or as amended under the powers of this section. Any such trade or occupation is hereinafter referred to as a "scheduled occupation."

(2) The Governor-General may from time to time, by proclamation in the *Gazette*, declare that any occupation not specified in the said First Schedule shall be added thereto and that any occupation specified therein shall be removed therefrom.

(3) A copy of every such proclamation shall be laid upon the Tables of both Houses of Parliament and remain thereon for a period of thirty days during an ordinary session of Parliament. The proclamation shall remain of force and effect as regards the addition to or removal from the said First Schedule of any occupation unless and until the addition or removal has been disapproved by resolution of either House within one month after the expiry of the said period; but such disapproval shall not affect the validity of anything previously done under the proclamation or any such addition or removal not so disapproved or the power of the Governor-General to issue any further proclamation under this section not in conflict with such disapproval.

2. Nothing in this Act contained shall be construed as—

- applying or enabling to be applied the provisions hereof to apprenticeship in farming or agricultural pursuits or apprenticeship to domestic service;
- applying or enabling to be applied the provisions hereof to any apprentice who is employed by the Government in any military or other Government air service;
- applying to persons attending any industrial, technical or trades school wholly or partly maintained by any education department;
- repealing or modifying any provision relating to apprenticeship contained in the Prisons or Reformatories Act 1911; the Children's Protection Act 1913 or the Criminal Procedure and Evidence Act 1917;
- repealing or modifying any provision relating to the apprenticeship of destitute children contained in any law in force at the establishment of Union relating to masters and servants.

(786—(3)—20.]

WETSONTWERP

Tot regeling van het leerlingenschap, en van de naleving van leerlingskontrakten, in zekere ambachten en beroepen; om te voorzien in de instelling, bevoegdheden en functies van komitees om zodanige onderwerpen te regelen; om voorziening te maken voor onderwerpen betrekking hebbende op de opleiding van leerlingen en betreffende andere onderwerpen in verband met leerlingskontrakten.

(Ingediend door de MINISTER VAN MIJNEN EN NIJVERHEID.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

INLEIDENDE BEPALINGEN.

1. (1) De bepalingen van deze Wet zijn slechts van toepassing op het leerlingenschap in een in de Eerste Bijlage van deze Wet genoemde ambacht of beroep, zoals die oorspronkelijk aangenomen is of krachtens dit artikel gewijzigd mocht worden. Zulk een ambacht of beroep wordt hierna een "in de bijlage opgenomen beroep" genoemd.

(2) De Gouverneur-generaal kan, van tijd tot tijd bij proklamatie in de *Staatskoerant*, afkondigen dat een hercep, hetwelk niet in de genoemde Eerste Bijlage vermeld wordt, daaraan toegevoegd wordt en dat een beroep, dat er wel in vermeld staat, daaruit geschrapt wordt.

(3) Een afschrift van iedere zodanige proklamatie wordt in beide Huizen van het Parlement ter Tafel gelegd en blijft daar voor het tijdperk van dertig dagen gedurende een gewone zitting van het Parlement berusten. De proklamatie blijft ten aanzien van de toevoeging van een beroep tot, of schrapping uit, de genoemde Eerste Bijlage van kracht, tenzij en tot dat een van beide Huizen, bij besluit, zijn afkeuring over de toevoeging of schrapping te kennen gegeven heeft binnen een maand na het verstrijken van genoemd tijdperk. Doch het besluit van afkeuring doet geen afbreuk aan de geldigheid van enig iets van te voren krachtens de proklamatie gedaan of aan enige zodanige niet aldus afgekeurde toevoeging of schrapping of aan de bevoegdheid van de Gouverneur-generaal om ingevolge dit artikel een verdere proklamatie, mits niet strijdig met zodanig besluit van afkeuring, uit te vaardigen.

2. Het bepaalde in deze Wet wordt niet geacht—

- de bepalingen van deze Wet toe te passen, of de toepassing ervan te veroorloven, op het leerlingenschap in de boere- en landbouwbedrijven of op de plaatsing als leerling-dienstbode;
- de bepalingen van deze Wet toe te passen, of de toepassing ervan te veroorloven, op een leerling, die in dienst is van de Regering in een militaire of, ander Staatsvliegdiens;
- van toepassing te zijn op personen die een industriële, technische of vak-school, welke geheel of ten dele in stand gehouden wordt door het Departement van Onderwijs, bezoeken.
- de bepalingen betreffende het leerlingenschap, vervat in de Wet op Gevangenen en Verbetergestichten 1911, de Wet ter Bescherming van Kinderen 1913 of de Wet op de Kriminele Procedure en Bewijslevering, 1917, te herroepen of te wijzigen;
- een bepaling betreffende de uitbesteding als leerling van verwaarloosde kinderen, vervat in een bij de totstandkoming van de Unie van kracht zijnde wet betreffende heren en dienstboden, te herroepen of te wijzigen.

Voorbehoud ten aanzien van toepassing van deze Wet.

Inspector for apprenticeship.

3. The Governor-General may from time to time appoint an officer to be called the "inspector for apprenticeship" who shall, subject to the orders and directions of the Minister, carry out the powers conferred and the duties imposed by this Act or any other law on the inspector and shall exercise such other functions as the Governor-General may from time to time lawfully assign to him. The Governor-General may also appoint such other officers as may be necessary to assist in carrying out this Act. Any person appointed under this section may be a person holding any other office in the Minister's department.

CONTRACTS OF APPRENTICESHIP.

Apprenticeship and employment of juveniles to be in accordance with this Act.

4. (1) No person shall, after the commencement of this Act, enter into any contract of apprenticeship in respect of any scheduled occupation except in accordance with the provisions of this Act.

(2) Save as specially provided in sub-section (3), no person shall, after the commencement of this Act, employ in any scheduled occupation for a longer period than three months any minor otherwise than under contract of apprenticeship entered into in accordance with this Act or otherwise than in the form, as nearly as circumstances will permit, set out in the Second Schedule to this Act:

Provided that the Minister may, upon application, authorise the variation of such form to suit the special circumstances of particular scheduled occupations.

(3) In the case of a person who, immediately prior to the commencement of this Act, is employing a minor in any scheduled occupation—

(a) if the minor is employed under a written contract of apprenticeship, such contract shall, within six months after such commencement, be registered at the office of the inspector, but shall otherwise be regarded as if this Act had not been passed; or

(b) if the minor is not employed under a written contract of apprenticeship the provisions of this Act shall apply as from the expiry of six months from such commencement.

(4) Any person who acts in contravention of any provision of this section shall be guilty of an offence.

(5) Any party to a contract of apprenticeship under this Act who makes default in carrying out any provisions of such contract which he has thereby undertaken to carry out shall be guilty of an offence.

Investigation of breaches of contract by inspector.

5. If the Minister is satisfied that there are reasonable grounds for believing that an employer or an apprentice has made default in carrying out any provision of a contract of apprenticeship under this Act which it is his duty to carry out he may instruct the inspector to cause investigation to be made with a view to proceedings being taken against the person in default or, in the case of default by an apprentice, against his guardian.

Registration of contracts of apprenticeship.

6. (1) No contract of apprenticeship made after the commencement of this Act shall be valid unless—

(a) at the time of its being made it has been reduced to writing and signed by or on behalf of and with the name of the employer, and by and in the name of the apprentice and the apprentice's guardian;

(b) the contract has been registered by the employer at the office of the inspector within a period of three months after the date when the written contract was signed by the party who last executed it.

(2) The inspector may refuse to register any contract of apprenticeship which is not in his opinion for the benefit of the apprentice:

Provided that—

(a) if an apprenticeship committee appointed under this Act exists in the area where the contract is to be performed, the inspector shall not refuse to register it unless the refusal is approved by that committee; and

3. De Góeverneur-generaal kan van tijd tot tijd een ambtenaar aanstellen onder de naam van de "inspekteur van vakleerlingen" die, met inachtneming van de bevelen en voorschriften van de Minister, de bij deze of een andere wet aan de inspekteur verleende bevoegdheden en opgelegde plichten vervult en zodanige andere funkties uitoefent als de Góeverneur-generaal hem van tijd tot tijd wettig opdraagt. De Góeverneur-generaal kan ook zulke andere ambtenaren aanstellen als nodig mochten zijn om deze Wet te helpen uitvoeren. Een krachtens dit artikel benoemde persoon kan iemand zijn, die een andere betrekking in het departement van de Minister bekleedt.

Inspekteur van vakleerlingen.

LEERLINGSKONTRAKTEN.

4. (1) Niemand mag, na de inwerkingtreding van deze Wet, een leerlingskontraat ten aanzien van een in de bijlage opgenomen beroep anders aangaan dan overeenkomstig de bepalingen van deze Wet.

(2) Uitgezonderd als speciaal voorzien is in sub-artikel (3), mag niemand na de invoering van deze Wet een minderjarige in een in de bijlage opgenomen beroep langer dan drie maanden in dienst hebben anders dan krachtens een leerlingskontraat, aangegaan overeenkomstig deze Wet of in een andere vorm dan zo veel mogelijk als de omstandigheden zulks veroorloven in de vorm aangegeven in de Tweede Bijlage van deze Wet: Met dien verstande dat de Minister, op aanvraag, machtiging verlenen kan tot het wijzigen van die vorm zodat het past bij de bijzondere omstandigheden van bepaalde in de bijlage opgenomen beroepen.

Het aangaan van een leerlingskontraat en in dienst hebben van minderjarige personen te geschieden overeenkomstig deze Wet.

(3) Ingeval iemand onmiddellijk vóór de inwerkingtreding van deze Wet een minderjarige in een in de bijlage opgenomen beroep in dienst heeft—

(a) moet, indien de minderjarige in dienst is krachtens een schriftelijk leerlingskontraat, dat kontraat binnen zes maanden na de inwerkingtreding aan het kantoor van de inspekteur geregistreerd worden, maar het wordt overigens beschouwd alsof deze Wet niet ingevoerd was; of

(b) indien de minderjarige niet krachtens een schriftelijk leerlingskontraat in dienst is, zijn de bepalingen van deze Wet van toepassing na verloop van zes maanden na die inwerkingtreding.

(4) Een persoon, die in strijd handelt met een bepaling van dit Artikel, maakt zich schuldig aan een overtreding.

(5) Een partij tot een krachtens deze Wet aangegaan leerlingskontraat, die in de naleving van een van de bepalingen van dat kontraat, welke hij daarin ondernomen heeft uit te voeren, in gebreke blijft, maakt zich schuldig aan een overtreding.

5. Indien de Minister overtuigd is dat er redelijke gronden bestaan om aan te nemen dat een werkgever of een leerling in gebreke gebleven is in het naleven van een bepaling van een krachtens deze Wet aangegaan leerlingskontraat welke het zijn plicht is uit te voeren, kan hij de inspekteur bevelen een onderzoek te doen instellen teneinde gerechtelijke stappen te nemen tegen de in gebreke gebleven persoon of, in geval de leerling in gebreke gebleven is, tegen diens voogd.

Inspekteur stelt in onderzoek aangaande kontraatbreuk.

6. (1) Geen leerlingskontraat, aangegaan na de inwerkingtreding van deze Wet, is rechtsgeldig tenzij—

Registratie van leerlingskontraaten.

(a) het schriftelijk aangegaan is en getekend is door of in, en met, de naam van de werkgever en door, en in de naam van, de leerling en diens voogd;

(b) het kontraat door de werkgever geregistreerd is aan het kantoor van de inspekteur binnen de tijd van drie maanden na de datum waarop het schriftelijke kontraat getekend is door de partij door wie het het laatst verleden is.

(2) De inspekteur kan weigeren een leerlingskontraat, dat naar zijn oordeel niet ten voordele van de leerling is, te registreren:

Met dien verstande dat—

(a) indien er een krachtens deze Wet benoemd comité voor vakleerlingen in het gebied waarin het kontraat moet worden uitgevoerd bestaat, de inspekteur niet weigeren mag het te registreren, tenzij zijn weigering door dat comité goedgekeurd wordt; en

(b) if no such apprenticeship committee exists in that area the inspector shall obtain the approval of the Minister to his refusal to register.

(3) The registration of a contract of apprenticeship shall not be regarded as a guarantee that all the provisions of a contract are valid or that some provision thereof is not in conflict with the provisions of this Act.

Premiums and bonuses to be unlawful.

7. (1) It shall be an offence against this Act for any person directly or indirectly to require or permit any person to pay or give or to receive from any person any consideration, premium or bonus in respect of the engagement or employment of an apprentice.

(2) Any person who has paid or given such consideration, premium or bonus may recover the same in a magistrates' court, and such court if it has convicted any person of an offence under this section may summarily and without pleadings but in the presence of such person and on proof of the amount, give judgment therefor against the person so convicted, and such judgment shall be of the same force and effect and be executable in the same manner as if it had been given in a civil action duly instituted in that court.

Who may bind himself as an apprentice.

8. (1) Save as is otherwise provided in the law relating to factories, any minor who is over the age up to which compulsory attendance at a primary school is prescribed by law in force in the area where such person has resided or if there is no such law in force in such area any person who has attained the age of fifteen, may, with the assistance of his guardian and subject to the provisions of this Act, bind himself as an apprentice to any scheduled occupation.

(2) Subject to the provisions of sub-section (1) any such minor may so bind himself as an apprentice to any scheduled occupation so as to complete the period customary in that particular occupation:

Provided that, except with the approval of the apprenticeship committee or if there is no apprenticeship committee, except with the approval of the Minister, a minor shall not so bind himself if before the termination of the contract he would be over the age of twenty-three years.

(3) Any such minor who has no guardian capable of assisting him may be assisted in the execution of the contract by the magistrate of the district in which the contract is to be executed by him and in such case the magistrate shall throughout the period of the contract be regarded as *ex officio* the guardian of such minor.

Cancellation of contract.

9. (1) Any contract of apprenticeship may be terminated, if the apprenticeship committee approves, by mutual agreement of all parties thereto. Cancellation shall be effected by mutual surrender of the contract at the registration office. The cancellation shall not be regarded as completely effected until endorsement thereof has been made on the copy of the contract which is filed in the registration office.

(2) The inspector also may, with the approval of the Minister and of the apprenticeship committee and subject to good and sufficient reason adduced by the employer or apprentice or his guardian, cancel a contract of apprenticeship.

Transfer of contracts of apprenticeship.

10. If owing to the death or insolvency of the employer or for any other reason which the inspector deems satisfactory, the terms of any contract of apprenticeship cannot be fulfilled, or if the parties to the contract mutually agree, the apprenticeship committee or any other authority acting in that capacity may arrange for the transfer of the contract to another employer. The transfer shall not be regarded as completely effected until it has been approved by the inspector and registered under this Act.

(b) indien er geen zodanig komitee voor vakleerlingen in dat gebied bestaat, de inspekteur de goedkeuring van de Minister voor zijn weigering om te registreren verkrijgen moet.

(3) De registratie van een leerlingskontraakt wordt niet geacht de rechtsgeldigheid van al de bepalingen van het kontraakt te waarborgen noch dat geen der bepalingen ervan in strijd is met de bepalingen van deze Wet.

7. (1) Een persoon maakt zich schuldig aan de overtreding van deze Wet, indien hij middelmatig of onmiddellijk een vergoeding, premie of bonus voor het in dienst nemen of in dienst hebben van een leerling van iemand eist, of hem toelaat dezelve te geven of te betalen, of dezelve van hem aanneemt.

(2) Iemand, die zulk een vergoeding, premie of bonus betaald of gegeven heeft, kan dezelve in een magistratshof teruggeven en indien dit hof iemand wegens een overtreding krachtens dit artikel veroordeeld heeft, kan het, summier en zonder verdere vorm van proces maar in de tegenwoordigheid van deze en na geleverd bewijs van het bedrag, vonnis daarvoor tegen de aldus veroordeelde geven. Dit vonnis heeft dezelfde kracht en uitwerking en wordt op dezelfde wijze ten uitvoer gelegd alsof het gegeven was in een behoorlijk in dat hof ingestelde civiele aktie.

8. (1) Behoudens tegenovergestelde bepalingen in de wet op fabrieken, kan een minderjarige, die boven de leeftijd is tot welke verplichte bijwoning van een lagere school voorgeschreven wordt door een wet, die van kracht is in het gebied waarin hij gewoond heeft, of, indien in dat gebied geen zodanige wet van kracht is, kan een persoon die de leeftijd van vijftien jaren bereikt heeft, onder bijstand van zijn voogd en met inachtneming van de bepalingen van deze Wet, zich als leerling in een in de bijlage opgenomen beroep verbinden.

(2) Behoudens de bepalingen van sub-artikel (1) kan zulk een minderjarige zich als leerling in een in de bijlage opgenomen beroep op zodanige wijze verbinden dat hij de voor dat bepaalde beroep gebruikelijke termijn voltooien moet:

Met dien verstande dat een minderjarige zich zonder de goedkeuring van het komitee voor vakleerlingen of, indien aldaar geen zodanig komitee bestaat, zonder de goedkeuring van de Minister niet op zulk een wijze verbinden mag dat hij vóór het einde van het kontraakt boven de leeftijd van drie en twintig jaren zou zijn.

(3) Zulk een minderjarige die geen voogd heeft, in staat om hem bij het aangaan van het kontraakt bij te staan, kan door de magistraat van het distrikt, waarin het kontraakt door hem zal worden verleden, worden bijgestaan en in dat geval wordt de magistraat gedurende de gehele duur van het kontraakt als de *ex officio* voogd van die minderjarige beschouwd.

9. (1) Een leerlingskontraakt kan, met de goedkeuring van het komitee voor vakleerlingen, herroepen worden door onderlinge overeenkomst van alle partijen daartoe. De herroeping geschiedt door wederzijdse inlevering van het kontraakt aan het registratiekantoor. De herroeping wordt niet geacht volkomen te zijn totdat aantekening daarvan gemaakt is op het exemplaar van het kontraakt dat in het registratiekantoor ter bewaring wordt opgenomen.

(2) Ook de inspekteur kan, met de goedkeuring van de Minister en het komitee voor vakleerlingen en mits een geronde en voldoende reden daartoe door de werkgever of de leerling of zijn voogd gegeven wordt, een leerlingskontraakt herroepen.

10. Indien wegens het overlijden of de insolventverklaring van de werkgever of om een ander door de inspekteur voldoende rechte reden de bepalingen van een leerlingskontraakt niet uitgevoerd kunnen worden, of de partijen tot het kontraakt onderling daartoe overeenkomen, kan het komitee voor vakleerlingen of een ander in die hoedanigheid handelend gezag schikkingen treffen voor de overdracht van het kontraakt aan een ander werkgever. De overdracht wordt niet geacht volkomen te zijn, totdat het door de inspekteur goedgekeurd en geregistreerd is krachtens deze Wet.

Premies en bonussen zijn onwettig.

Wie zich als leerling verbinden mag.

Herroeping van het kontraakt.

Overdracht van leerlingskontrakten.

APPRENTICESHIP COMMITTEES

Appoint-
ment of
apprentice-
ship
committees.

11. (1) Subject to the provisions of this section, the Minister may establish for any defined area an apprenticeship committee to supervise and regulate in accordance with this Act all matters connected with the conditions governing apprenticeship in any scheduled occupation or group of scheduled occupations within that area.

(2) An apprenticeship committee shall be constituted as follows:—

- (a) The number of members shall not be less than four;
- (b) each member shall subject to the provisions of paragraph (c) of this sub-section hold office for a period of three years and shall be eligible for reappointment;
- (c) every committee shall consist of an equal number of representatives of employers and employees, the representatives of the employers being chosen by the organisation or association of employers concerned and the representatives of the employees being chosen by the trade union concerned;

If at any time any such organization, association or trade union considers that any representative chosen is no longer a suitable representative on the committee, such organization, association or trade union (as the case may be) may cancel his appointment and choose another person to hold office for the unexpired period for which such representative was chosen;

- (d) the chairman shall be elected by the members of the committee either from amongst or outside their own number as those members may determine.

(3) No act of or notice by an apprenticeship committee and no proceedings of any meeting thereof shall be invalid by reason only that there is a defect in the appointment of any member or that a vacancy exists amongst the members.

(4) The Minister may assign an officer in his department to act as secretary to an apprenticeship committee.

(5) In any area in which the Minister deems it unnecessary or inexpedient to establish an apprenticeship committee in accordance with this section he may endow the inspector with all the powers and functions of an apprenticeship committee for that area.

Procedure of
an appren-
ticeship
committee.

12. (1) The meetings of an apprenticeship committee shall be held at such intervals and at such hours and places as the committee may from time to time determine.

(2) The quorum of the committee shall be a majority of the total number of members.

(3) If the chairman is absent from a meeting of the committee the members present shall choose a person to preside at that meeting.

(4) If the voting on any question considered at a meeting is equal the person presiding thereat shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(5) Minutes of the proceedings of every meeting shall be kept and shall be submitted at the next ensuing meeting and if passed thereat as correct shall be confirmed by the person presiding thereat, and the minutes so confirmed shall, without further proof, be *prima facie* evidence of the proceedings of the meeting to which they relate.

(6) The minutes of the proceedings of an apprenticeship committee shall be open to inspection at all reasonable times by an officer designated by the Minister and such officer may also attend any such meeting.

Powers and
functions of
apprentice-
ship
committees.

13. (1) An apprenticeship committee established under this Act shall perform the duties and functions and possess the powers following:—

- (a) It shall prescribe the period or periods of apprenticeship in the trade or occupation or group of trades or occupations for which it has been appointed;

KOMITEES VOOR VAKLEERLINGEN.

11. (1) De Minister kan, met inachtneming van de bepalingen van dit artikel, een komitee voor vakleerlingen voor een bepaald gebied instellen teneinde in overeenstemming met deze Wet alle onderwerpen, in verband met de voorwaarden betreffende het leerlingenschap in een in de bijlage opgenomen beroep of groep van zodanige beroepen in dat gebied, te controleren en te regelen.

(2) Een komitee voor vakleerlingen wordt samengesteld als volgt:—

- (a) Het aantal leden bedraagt niet minder dan vier;
- (b) elk lid bekleedt, behoudens de bepalingen van paragraaf (c) van dit sub-artikel zijn ambt voor een tijdperk van drie jaren en is herkiesbaar;

(c) Ieder komitee bestaat uit een gelijk aantal vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers. De vertegenwoordigers van de werkgevers worden gekozen door de organisatie of vereniging van betrokken werkgevers, de vertegenwoordigers van werknemers door de betrokken vakvereniging;

Indien zulk een organisatie, vereniging of vakvereniging van oordeel is, dat een gekozen vertegenwoordiger niet langer een geschikte persoon op het komitee is, kan die organisatie, vereniging, of vakvereniging, naar het geval moge zijn, zijn benoeming intrekken en een ander persoon kiezen om gedurende het onverstrekken tijdperk, waarvoor bedoelde vertegenwoordiger verkozen was, te funktioneerden;

- (d) de voorzitter wordt door de leden van het komitee gekozen of uit hun midden of daarbuiten, naar dat de leden besluiten.

(3) Een handeling of kennisgeving van een komitee voor vakleerlingen en de verrichtingen van zijn vergaderingen is of zijn niet ongeldig alleen omdat er een gebrek in de benoeming van een lid of een vakature onder de leden bestaat.

(4) De Minister kan een ambtenaar in zijn departement aanwijzen om als sekretaris van een komitee voor vakleerlingen op te treden.

(5) De Minister kan in een gebied, waarin hij het onnodig of niet-dienstelijk acht om een komitee voor vakleerlingen in overeenstemming met dit artikel op te richten, aan de inspekteur al de bevoegdheden en funkties van een komitee voor vakleerlingen voor dat gebied verlenen.

12. (1) De vergaderingen van een komitee voor vakleerlingen worden gehouden met de tussentijden en op de uren en plaatsen van tijd tot tijd door het komitee bepaald.

(2) Het kworum van het komitee bestaat uit de meerderheid van het gezamenlijke aantal leden.

(3) Indien de voorzitter van de vergadering van een komitee afwezig is, kiezen de aanwezige leden een voorzitter voor die vergadering.

(4) Indien de stemmen over een op de vergadering behandeld onderwerp staken, heeft de ter vergadering voorzittende persoon, boven en behalve zijn beraadslagende stem, een beslissende stem.

(5) Notulen moeten van de verrichtingen van iedere vergadering gehouden en in de eerstvolgende vergadering voorgelegd worden en, indien op die vergadering korrekt bevonden, worden zij door de handtekening van de alsdan voorzittende persoon bekrachtigd, zullende de also bekrachtigde notulen, zonder verder bewijs, tot *prima facie* bewijs strekken van de verrichtingen van de vergadering, waarop zij betrekking hebben.

(6) De notulen van de verrichtingen van een komitee voor vakleerlingen moeten op alle redelijke tijden ter inzage liggen van een door de Minister aangewezen ambtenaar, die ook enige zodanige vergadering bijwonen mag.

13. (1) Een krachtens deze Wet ingesteld komitee voor vakleerlingen vervult de volgende plichten en funkties en bezit de volgende bevoegdheden:—

- (a) Het bepaalt de leertijd of leertijden in het ambacht of beroep of de groep van ambachten of beroepen waarvoor het ingesteld is;

Benoeming
van
komitees
voor vakleer-
lingen.

Werkwijze
van
komitees
voor vakleer-
lingen.

Bevoegd-
heden en
functies van
komitees
voor vakleer-
lingen.

- (b) it may prescribe the qualifications upon which apprenticeship may commence in any particular trade or occupation, provided that the age and standard of education shall not be lower than is described in sub-section (1) of section *eight*;
- (c) it shall determine from time to time the proportion of apprentices to the number of journeymen who may be employed;
- (d) it shall fix the wages of apprentices;
- (e) in fixing the periods of apprenticeship or rates of wages under paragraph (b) and (d) respectively a committee may take into consideration the age and experience of the apprentices and may lay down different periods and different rates of pay according to their age and experience. In no case shall the rates of pay be based upon the quantity or output of work done;
- (f) it may vary, after enquiry, any proportion of apprentices to journeymen determined under paragraph (c) by a committee in respect of any district or area may in so far as any individual workshop is concerned and in such cases the provisions of sub-sections (2) and (3) of this section shall not apply;
- (g) it may investigate any matter of dispute arising out of a contract of apprenticeship referred to it and shall endeavour to settle amicably any such dispute, and if it fails so to settle such dispute the provisions of sections *five* and *nine* shall apply;
- (h) it may prescribe the nature and number of educational classes to be attended by an apprentice in terms of his contract of apprenticeship;
- (i) it shall report on any matter concerning apprenticeship referred to it by the Minister.

(2) Before exercising the powers described in paragraph (a), (c) or (d) of sub-section (1) the committee shall give notice in the *Gazette* and in one or more newspapers circulating in the district or area concerned, of its proposals, and if any objections thereto are lodged with it within one month after the latest date of such notice, it shall hear those who desire to support those objections.

(3) An apprenticeship committee shall give like notice of any periods of apprenticeship, proportionate number of apprentices or wages fixed by it under paragraphs (a), (c) or (d) of sub-section (1) and as from the date prescribed in that notice and until varied or withdrawn under the powers of this Act such periods, proportionate number or wages shall be the fixed periods, proportionate number or wages for the purposes of this Act.

(4) An apprenticeship committee may, upon application by an organisation of employers or of employees concerned and after further enquiry by like notice withdraw or vary any periods of apprenticeship, proportionate number of apprentices or wages fixed by it. The provisions of sub-sections (2) and (3) as to notices of proposals and as to objections thereto shall *mutatis mutandis* apply in the carrying out of the provisions of this sub-section.

Evidence on oath by apprenticeship committees.

14. An apprenticeship committee may take evidence for the purpose of enquiring into any matter falling within its power, duties and functions, and for this purpose the committee may under the hand of its chairman subpoena witnesses if necessary, and may through the person presiding at a meeting administer an oath to any witness, and it may examine wages sheets and books of employers in relation to the rates of wages paid by them and shall report fully to the Minister on the matters which come before it in the course of its enquiry.

- (b) het kan de kwalifikaties bepalen, vereist om het leerlingschap in een bepaald ambacht of beroep te kunnen beginnen, mits de ouderdom en standaard van opvoeding niet lager gesteld worden dan omschreven wordt in sub-artikel (1) van artikel *acht*;
- (c) het bepaalt van tijd tot tijd de verhouding van het getal leerlingen tot het getal gezellen in dienst;
- (d) het stelt de lonen van de leerlingen vast;
- (e) bij het vaststellen van de leertijden of van loonstandaarden ingevolge paragraaf (a) en (d) respectievelijk, kan een komitee rekening houden met de leeftijd en ondervinding van de leerlingen en in overeenstemming met hun leeftijd en ondervinding verschillende tijdperken en verschillende loonstandaarden vaststellen. In geen geval mogen de loonstandaarden tot grondslag hebben de hoeveelheid of de opbrengst van het gedane werk;
- (f) het kan, na onderzoek, een verhoudingsgetal van leerlingen tot gezellen, door een komitee ingevolge paragraaf (c) ten aanzien van een distrikt of gebied bepaald, wijzigen, in zoverre het een bepaalde werkplaats geldt; en in dat geval zijn de bepalingen van sub-artikels (2) en (3) van dit artikel, niet van toepassing;
- (g) het kan een naar zich verwezen geschil, dat uit een leerlingskontraat voortspuit, onderzoeken, en moet zulk een geschil in der minne trachten te schikken. Brengt het zulk een schikking niet tot stand, dan gelden de bepalingen van artikels *vijf* en *negen*;
- (h) het kan de aard en het aantal onderwijsklassen, welke door een leerling overeenkomstig zijn leerlingskontraat bijgewoond moeten worden, vaststellen;
- (i) het brengt verslag uit aangaande enig onderwerp in verband met het leerlingschap dat door de Minister naar het komitee verwezen wordt.

(2) Voordat het komitee de bevoegdheden omschreven in paragrafen (a), (c) of (d) van sub-artikel (1) uitoefent, geeft het, in de *Staatskoerant* en in een of meer in het betrokken distrikt of gebied in omloop zijnde nieuwsbladen, kennis van zijn voorstellen en indien binnen een maand na de laatste datum van de kennisgeving bezwaren daartegen bij het komitee ingediend worden, moet het de personen horen die die bezwaren wensen te ondersteunen.

(3) Een komitee voor vakleerlingen geeft gelijke kennis van leertijden, lonen en verhoudingsgetal van leerlingen die of dat het krachtens paragrafen (a), (c) of (d) van sub-artikel (1) vastgesteld heeft. Van de in de kennisgeving bepaalde datum en totdat ze ingevolge de bevoegdheden, verleend door deze Wet, gewijzigd of ingetrokken worden, vormen die leertijden, lonen of dat verhoudingsgetal de vastgestelde leertijden en lonen of het vastgestelde verhoudingsgetal voor de doeleinden van deze Wet.

(4) Een komitee voor vakleerlingen kan, op aanvraag door een organisatie van betrokken werkgevers of van betrokken werknemers en na verder onderzoek, bij gelijke kennisgeving de leertijden, lonen of het verhoudingsgetal van leerlingen, door hetzelfde vastgesteld, wijzigen of intrekken. De bepalingen van sub-artikels (2) en (3) betreffende kennisgevingen van voorstellen en bezwaren daartegen zijn *mutatis mutandis* van toepassing bij de uitvoering van de bepalingen van dit sub-artikel.

14. Een komitee voor vakleerlingen kan, voor het doel van zijn onderzoek aangaande enig onderwerp dat binnen zijn bevoegdheid, plichten en funkties valt, getuigenis afnemen. Tot dat einde kan het onder de handtekening van zijn voorzitter, zo nodig, getuigen dagvaarden en door middel van de ter vergadering voorzittende persoon een getuige de eed opleggen. Het kan de loonstaten en boeken van werkgevers met betrekking tot de door hen betaalde lonen nagaan en moet aan de Minister volledig verslag doen van de onderwerpen, welke voor het komitee komen in de loop van het onderzoek.

Verklaring onder eed afgenomen door komitees voor vakleerlingen.

GENERAL.

- Penalties.** 15. Any person who is guilty of an offence against this Act shall be liable upon conviction to a fine not exceeding fifty pounds or to imprisonment without the option of a fine for a period not exceeding three months, or in case of a continuing offence, to a fine not exceeding five pounds for every day during which the offence continues.
- Special jurisdiction of magistrates' courts as to area.** 16. Anything to the contrary notwithstanding in the law relating to magistrates' courts, a magistrate's court may exercise any civil or criminal jurisdiction in respect of matters which under this Act would be dealt with by a magistrate's court notwithstanding that the act, omission or offence from which such matter has arisen occurred outside the area of jurisdiction of such court.
- Regulations.** 17. The Governor-General may make regulations not inconsistent with this Act for the better carrying out of the objects and purposes thereof.
- Interpretation of terms.** 18. In this Act, unless inconsistent with the context—
 "apprentice" means any person bound in accordance with this Act by contract of apprenticeship;
 "guardian" means in relation to an apprentice or a minor the person who is for the time being the legal guardian of such apprentice or minor;
 "employee" means a person other than an apprentice employed by an employer in a scheduled occupation;
 "employer" means in relation to an apprentice or minor any person to whom the apprentice or minor is or is proposed to be bound in accordance with this Act by contract of apprenticeship; and shall include the department of railways and harbours or any other Government department in which a scheduled occupation is carried on;
 "inspector" means the inspector for apprenticeship appointed under this Act;
 "Minister" means the Minister of Mines and Industries; or any other Minister to whom the administration of this Act may be assigned by the Governor-General;
 "regulation" means a regulation made and in force under this Act;
 "this Act" includes the regulations and schedules.
- Short title.** 19. This Act may be cited for all purposes as the Apprenticeship Act, 1920, and shall commence and come into operation on a date to be fixed by the Governor-General by proclamation in the *Gazette*.

First Schedule.

TRADES OR OCCUPATIONS TO WHICH THE ACT APPLIES

PRINTING INDUSTRY.
 Compositor.
 Lithographer.
 Machine Ruler.
 Machine Minder.
 Process Blockmaker.
 Bookbinder.

FURNITURE INDUSTRY.
 Cabinetmaker.
 Upholsterer.
 Woodcarver.
 French Polisher.
 Glass Leveller and Grinder.

ELECTRICAL ENGINEERING INDUSTRY.
 Electrical Fitter.
 Telephone, Telegraph and Cable Joiner.

LEATHER WORKING INDUSTRY.
 Bootmaking in all branches.
 Saddler.
 Harnessmaker.
 Bagmaker.
 Trunkmaker.
 Currier.

OTHER WOODWORKING INDUSTRIES.

Coachbuilder.
 Bodymaker.
 Wheelwright.
 Coach Painter.
 Blacksmith.
 Carriage Trimmer.

FOOD INDUSTRY.

Baker and Confectioner.
 Butcher.
 Miller.

BUILDING INDUSTRY.

Bricklayer.
 Painter and Paperhanger.
 Plumber.
 Slater and Tiler.
 Carpenter and Joiner.
 Mason.
 Plasterer.
 Sawyer.
 Zinc and Sheet Metal Worker.
 Wood Cutting Machinist.
 Shop Fitter.

ALGEMENE BEPALINGEN.

15. Een persoon, die zich schuldig maakt aan een overtreding van deze Wet, wordt bij veroordeling gestraft met een boete van ten hoogste vijftig pond of met gevangenisstraf, zondens deze Wet ter kennisname staan van een magistraats-hof, alhoewel de daad, het verzuim of de overtreding, waaruit de zaak voortgesproken is, plaats vond buiten het rechtsgebied van dit hof.

16. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in de Wet op magistraatshoven, kan een magistraats-hof civiele of kriminele jurisdictie uitoefenen ten aanzien van zaken, welke volgens deze Wet ter kennisname staan van een magistraats-hof, alhoewel de daad, het verzuim of de overtreding, waaruit de zaak voortgesproken is, plaats vond buiten het rechtsgebied van dit hof.

17. De Goeverneur-Generaal kan ter betere bereiking van de oogmerken en doeleinden van deze Wet regulaties, mits niet er mee in strijd zijnde, uitvaardigen.

18. In deze Wet, tenzij het verband een andere zin aanwijst, betekent of betekenen—

"leerling" of "vakleerling" een overeenkomstig deze Wet door een leerlingskontrakt gebonden persoon;

"voogd," met betrekking tot een leerling of minderjarige, de persoon die alsdan de wettige voogd van zulk een leerling of minderjarige is;

"werknemer" een persoon, met uitsluiting van een leerling, die in de dienst is van een werkgever in een in de bijlage opgenomen beroep;

"werkgever" met betrekking tot een leerling of minderjarige, een persoon aan wie de leerling of minderjarige overeenkomstig deze Wet door een leerlingskontrakt gebonden is of voorgesteld wordt te worden verbonden; en sluit in het departement van spoorwegen en havens of een ander Staatsdepartement, waarin een in de bijlage opgenomen beroep uitgeoefend wordt;

"inspekteur" de krachtens deze Wet benoemde inspekteur van vakleerlingen;

"Minister" de Minister van Mijnen en Nijverheid of een ander Minister, door de Goeverneur-Generaal met de uitvoering van deze Wet belast;

"regulaties" regulaties krachtens deze Wet uitgevaardigd en van kracht;

"deze Wet" tevens de regulaties en bijlagen.

19. Deze Wet kan voor alle doeleinden worden aangehaald als de Wet op Vakleerlingen, 1920, en treedt in werking op een door de Goeverneur-Generaal bij proklamatie in de *Staatskoerant* te bepalen dag.

Eerste Bijlage.

AMBACHTEN EN BEROEPEN WAAROP DE WET VAN TOEPASSING IS.

DRUKKERSBEDRIJF.

Letterzetter.
 Lithograaf.
 Machinaal Linieerder.
 Toezichthouder over machines.
 Maker van procédé drukklokken.
 Bookbinder.

MEUBELMAKERIJ.

Schrijnwerker.
 Stoffeerder.
 Houtsnijder.
 Frans politeerder.
 Glasslijper.

ELEKTRIES INGENIEURSVAK.
 Elektrische monteur.
 Telefoon, telegraaf- en kabellasser.

LEDERBEWERKING.

Schoenmakerij in alle takken.
 Zadelmaker.
 Tuigmaker.
 Valiezenmaker.
 Koffermaker.
 Lederbereider.

ANDERE HOUTWERKBEDRIJVEN.

Rijtuigmaker.
 Rijtuigbakkemaker.
 Wagenmaker.
 Wagenschilder.
 Smid.
 Rijtuigbekleder.

EETWARENINDUSTRIE.

Bakker en banketbakker.
 Slager.
 Molenaar.

BOUWVAK.

Metselaar.
 Schilder en behanger.
 Loodgieter.
 Leidekker en dakpannelegger.
 Timmerman en schrijnwerker.
 Steenhouwer en metselaar.
 Stukadoor.
 Zager.
 Sinksmid en plaatijzersmeder.
 Houtsnijmachinist.
 Winkelinrichter.

MECHANICAL ENGINEERING INDUSTRY.
 Blacksmith.
 Ship's Plumber.
 Turner.
 Patternmaker.
 Coppersmith.
 Boilermaker.
 Moulder.
 Fitter.
 Winding, Loco and Stationery Engine Driver.

CLOTHING INDUSTRY.
 Tailor.
 Tailoress.
 Dressmaker.
 Milliner.

GENERAL.
 Signwriter.
 Cooper.
 Farrier.
 Hairdresser.
 Die Sinker.

WERKTUIGKUNDIG INGENIEURSVAK.
 Smid.
 Scheepslloodgieter.
 Draaier.
 Modelmaker.
 Kopersmid.
 Ketelmaker.
 Vormer.
 Monteur.
 Machinist van hijsmachines, loko's en vaste machines.

KLEREMAKERS.
 Kleremaker.
 Kleremaakster.
 Modiste.
 Hoedemaakster.

ALGEMEEN.
 Letterschilder.
 Kuiper.
 Hoefsmid.
 Kapper en haarsnijder.
 Stempelsnijder.

Second Schedule.

FORM OF CONTRACT OF APPRENTICESHIP.

THIS CONTRACT OF APPRENTICESHIP made and entered into the day of, 19..... between I, (hereinafter called the Employer) of the one part, and a minor of the age of years (hereinafter called the Apprentice), assisted herein by his or her parent or guardian on the other part.

WITNESSETH :

1. That the apprentice, having been found medically fit, does of his own free will and with the consent of his father or guardian by these presents agree :—
 - (a) To bind himself as an Apprentice to the said Employer in the trade or occupation of years, commencing on the day of 19.....
 - (b) To serve faithfully, honestly and diligently the Employer and to obey all lawful and reasonable commands and requirements of the Employer or those duly placed in authority over him.
 - (c) Not to disclose or communicate to any person whomsoever any information relating to the business of the Employer.
 - (d) Not to be interested directly or indirectly, either as a paid agent or servant, in any business or undertaking other than that of the Employer.
 - (e) To attend, in accordance with the requirements of the Apprenticeship Committee, or Inspector where no Apprenticeship Committee exists, such classes as may be decided upon by the Apprenticeship Committee or by the Inspector as the case may be for the purpose of receiving technical or other education.
2. THAT the Employer does by these presents agree :—
 - (a) To bind himself to receive the said Apprentice for the period stated and to teach efficiently or cause to be taught efficiently the said apprentice in the trade or occupation specified.
 - (b) To refund to the said Apprentice the reasonable class fees expended on technical instruction, where free instruction is not available, provided that the Apprentice has made not less than 75% of the full number of attendances at the technical course, and provided that the Principal of the technical institution has reported that satisfactory diligence has been shown by the Apprentice.
 - (c) To pay weekly to the said Apprentice wages at the following rates, viz. :—

For the first year the sum of per week.
 For the second year the sum of per week.
 For the third year the sum of per week.
 For the fourth year the sum of per week.
 For the fifth year the sum of per week.

 or at such other rates as may be decided upon from time to time by the Apprenticeship Committee or where there is no such Committee by the Inspector.
 - (d) To furnish annually a report on the progress and conduct of the Apprentice to the Apprenticeship Committee.
 - (e) To endorse and sign this contract on completion of the period of apprenticeship and to hand it over to the Apprentice his property.
3. THAT it is further agreed between all the parties to the contract that :—
 - (a) Any military service which the Apprentice may be called upon to perform at any time during the period of this Apprenticeship shall be held to be part of the term of the Apprenticeship, provided that the total period of such military service shall not in the aggregate amount to over 12 months, and any period which shall have exceeded 12 months shall entail such extra period being served by the Apprentice before the terms of this contract shall have been complied with. The Employer shall not be required to pay wages to the Apprentice whilst he is absent from work on such military service.
 - (b) This contract may with the mutual consent of all parties be transferred to another Employer in the same trade, provided that the Employer or the Apprentice shows cause why he should not complete the contract, and provided that the

Tweede Bijlage.

MODEL VAN LEERLINGSKONTRAKT.

DIT LEERLINGSKONTRAKT aangegaan op de dag van 19..... door (hierna genoemd de Werkgever) ter ene zijde, en een minderjarige van de leeftijd van jaren (hierna genoemd de Leerling) hierin bijgestaan door zijn ouder of voogd

ZIJ HET KENNELIK :

1. DAT de Leerling, geneeskundig geschikt bevonden zijnde, uit zijn eigen vrije wil en met het konsent van zijn vader of voogd hierbij overeenkomt :—
 - (a) Zich aan de genoemde Werkgever als Leerling te verbinden in het ambacht of beroep van jaren, te beginnen op de dag van 19.....
 - (b) Getrouw, eerlijk en ijverig de Werkgever te dienen en alle wettelijke en redelijke bevelen en voorschriften van de Werkgever of de behoorlijk over hem gestelde personen te gehoorzamen.
 - (c) Aan niemand wie het ook zij moge bijzonderheden betreffende de zaken van de Werkgever te openbaren of mede te delen.
 - (d) Direkt noch indirekt, hetzij als betaalde agent of ondergeschikte in een andere zaak of onderneming dan die van de Werkgever belanghebbende te zijn.
 - (e) Om overeenkomstig de voorschriften van het Komitee voor Vakleerlingen, of van de Inspekteur waar geen Komitee voor Vakleerlingen bestaat, zodanige klassen bij te wonen als bepaald wordt door het Komitee voor Vakleerlingen of de Inspekteur, al naar het geval moge zijn, teneinde technies of ander onderricht te ontvangen.
2. DAT de Werkgever mits deze overeenkomt :—
 - (a) Zich te verbinden om de genoemde Leerling voor het genoemde tijdperk aan te nemen en de genoemde Leerling behoorlijk te onderrichten of te doen onderrichten in het genoemde ambacht of beroep.
 - (b) Om aan de Leerling de redelijke klasfooiën, uitgegeven door technies onderricht, waar vrij onderricht niet te krijgen is, terug te betalen, mits de Leerling de technies cursus bijgewoond heeft op 75 % van het totale aantal gelegenheden tot bijwoning daarvan en mits het Hoofd van het technies instituut gerapporteerd heeft dat bevredigende ijver door de Leerling betoond is.
 - (c) Om wekelijks aan de genoemde Leerling lonen te betalen tegen het volgende tarief, te weten :—

Voor het eerste jaar de som van per week.
 Voor het tweede jaar de som van per week.
 Voor het derde jaar de som van per week.
 Voor het vierde jaar de som van per week.
 Voor het vijfde jaar de som van per week.

 of tegen zodanig ander tarief als van tijd tot tijd bepaald wordt door het Komitee voor Vakleerlingen, of waar geen zodanig Komitee bestaat, door de Inspekteur.
 - (d) Jaarlijks aan het Komitee voor Vakleerlingen verslag te doen van de verderingen en het gedrag van de Leerling.
 - (e) Na voltooiing van de leertijd aantekening ervan op het kontrakt te maken en het te ondertekenen en het kontrakt aan de Leerling als diens eigendom te overhandigen.
3. DAT voorts tussen al de partijen tot het kontrakt overeengekomen wordt dat :—
 - (a) Militaire dienst, tot het verrichten waarvan de Leerling te eniger tijd gedurende deze leertijd opgeroepen mocht worden, geacht worden zal deel uit te maken van de leertijd, mits het totale tijdperk van zodanige militaire dienst bij elkaar genomen de 12 maanden niet overschrijdt, en indien de diensttijd de 12 maanden overschrijdt, het meerdere van die tijd door de Leerling zal worden ingediend, voordat voldaan is aan de bepalingen van dit kontrakt. De Werkgever is niet verplicht aan de Leerling loon te betalen terwijl hij op militaire dienst afwezig is van het werk.
 - (b) Dit kontrakt kan met de wederzijdse toestemming van alle partijen overgedragen worden aan een andere Werkgever in hetzelfde bedrijf, mits de Werkgever of de Leerling goede gronden aanvoert waarom hij het kontrakt niet nakomen zal

Apprenticeship Committee, or Inspector, where there is no such Committee, assents to such transfer, and such transfer shall be effected by endorsement thereof on this contract signed by the parties thereto and endorsed on the copy of this contract filed in the office of registration, and upon such transfer taking place all parties thereto shall be bound by all the terms of this contract for the unexpired portion thereof.

- (c) If the Employer has good grounds for belief that the Apprentice has committed a serious breach of the terms of this contract or that the Apprentice has or is conducting himself in an unseemly manner and contrary to good discipline, he may forthwith suspend the Apprentice and shall immediately report the matter to the Apprenticeship Committee or the Inspector if no Committee exists to be dealt with under the Act.
- (d) If the Employer shall commit any serious breach of the terms of this contract the Apprentice may with the consent of his parent or guardian report the matter to the Apprenticeship Committee or the Inspector if no Committee exists to be dealt with under the Act.
- (e) The Apprenticeship Committee or Inspector if there is no such Committee shall be notified by both parties to this contract in the event of any alteration to the contract such as provided for in the last 5 preceding clauses.

IN WITNESS WHEREOF the contracting parties hereto have hereunder set their hands the day and year aforesaid.

As WITNESSES:

1.....
2.....

Employer.

1.....
2.....

Parent or Guardian.

1.....
2.....

Apprentice.

TO BE FILLED IN IF APPRENTICE TRANSFERS TO ANOTHER EMPLOYER

With the consent of all the parties to this contract the services of the Apprentice and the responsibilities of the Employer are hereby transferred to.....this..... day of.....19....

As WITNESSES:

1.....
2.....

Employer.

1.....
2.....

Employer.

1.....
2.....

Parent or Guardian.

1.....
2.....

Apprentice.

TO BE FILLED IN ON COMPLETION BY THE APPRENTICE OF THE TERM OF HIS APPRENTICESHIP UNDER THIS CONTRACT.

THIS IS TO CERTIFY THAT the within-named..... has completed his apprenticeship under this contract, this..... day of.....19....

Employer.

REGISTERED at the Office of the Inspector of Apprenticeship this.....day of.....19....

Inspector for Apprenticeship.

en mits het Komitee voor Vakleerlingen of de Inspekteur, waar geen zodanig Komitee, bestaat in de overdracht toestemt. Zodanige overdracht geschiedt door aantekening ervan op dit kontrakt, ondertekend door de partijen daartoe en aange-tekend op het exemplaar van dit kontrakt dat in het registratiekantoor ter bewaring opgenomen is; en na de overdracht zijn alle partijen daartoe gebonden door al de bepalingen van dit kontrakt voor het onverstreken gedeelte ervan.

- (c) Indien de Werkgever goede gronden heeft om aan te nemen dat de Leerling zich schuldig gemaakt heeft aan een ernstige verbreking van de bepalingen van dit kontrakt of dat de Leerling zich gedragen heeft of gedraagt op een onbehoorlike manier en in strijd met de goede tucht kan hij de Leerling onmiddellijk schorsen en moet hij de zaak dadelijk aan het Komitee voor Vakleerlingen, of aan de Inspekteur waar geen Komitee bestaat, rapporteren zodat daarin gehandeld kan worden krachtens de Wet.
- (d) Indien de Werkgever zich schuldig maakt aan een ernstige verbreking van de bepalingen van dit kontrakt kan de leerling, met het konsent van zijn vader of voogd, de zaak aan het Komitee voor Vakleerlingen, of aan de Inspekteur indien geen Komitee bestaat, rapporteren zodat daarin gehandeld kan worden krachtens de Wet.
- (e) Het Komitee voor Vakleerlingen, of de Inspekteur indien geen zodanig komitee bestaat, moet door beide partijen tot dit kontrakt in kennis worden gesteld van een verandering van het kontrakt krachtens de bepalingen van de vooraangaande laatste 5 klausules.

TEN BEWIJZE WAARVAN de kontrakterende partijen tot dit kontrakt hun handtekeningen hieronder hebben geplaatst op de dag en het jaar voornoemd.

GETUIGEN:

1.....
2.....

Werkgever.

1.....
2.....

Voogd.

1.....
2.....

Werkgever.

TE WORDEN INGEVULD ALS DE LEERLING OVERGAAT NAAR EEN ANDER WERKGEVER.

Met het konsent van alle partijen tot dit kontrakt worden hierbij de diensten van de leerling overgedragen aan..... op heden de.....dag van.....19....

GETUIGEN:

1.....
2.....

Werkgever.

1.....
2.....

Werkgever.

1.....
2.....

Voogd.

1.....
2.....

Leerling.

TE WORDEN INGEVULD NA VOLTOOIING DOOR DE LEERLING VAN ZIJN LEERTIJD KRACHTENS DIT KONTRAKT.

HIERMEDE WORDT GECERTIFICEERD DAT de hierin genoemde..... zijn leertijd krachtens dit kontrakt voltooid heeft op heden de.....dag van.....191..

Werkgever

BILL

To conserve the specie supplies of the Union by providing for the issue of gold certificates; to provide for the establishment of a central reserve bank for the Union and to regulate the issue of bank notes, and the keeping of reserves with a view to securing greater stability in the monetary system of the Union.

(Introduced by the MINISTER OF FINANCE.)

BE IT ENACTED by the King's Most Excellent Majesty, the Senate and the House of Assembly of the Union of South Africa, as follows:—

CHAPTER I.

GOLD CERTIFICATES.

1. The Treasury is authorized to receive deposits of gold coin or gold bullion to the value of not less than ten shillings and to issue certificates therefor (hereinafter described as gold certificates) of such denominational values and in such form and signed in such manner as the Minister of Finance may direct.

2. Gold certificates may not be issued for a sum in excess of—
(a) the mint value of the gold coin presented, after allowing for the remedy allowance prescribed by law for such coin; and
(b) three pounds seventeen shillings and tenpence half-penny per ounce standard for the gold bullion presented, subject to such charges as may from time to time be prescribed by regulation under this Chapter to cover the cost of refining and minting.

3. Subject to the provisions of any proclamation which may be issued under section seven, gold certificates shall be redeemed in gold on demand at the Treasury or at such other places as the Treasury may from time to time appoint.

4. (1) Gold certificates shall be legal tender for payment of any amount up to the face value of such certificates.

(2) When any gold certificate has been redeemed by the Treasury it may be re-issued in terms of section one.

(3) For every purpose for which gold or gold specie is required to be kept by this Act gold certificates shall be regarded as gold or gold specie.

5. Any person who forges or alters a gold certificate, or who fabricates any document purporting to be a gold certificate or utters any such document, knowing it to be fabricated, forged or altered, shall be guilty of an offence and liable on conviction to imprisonment for a period not exceeding ten years.

6. The Treasury shall publish weekly in the *Gazette* a statement of the gold certificates issued, redeemed and outstanding and of the gold held for redemption of the certificates on the Saturday preceding the publication.

[A.B. 46—'20.]

WETSONTWERP

Om de specie-voorraden van de Unie te bewaren door voorziening te maken voor de uitgifte van goudcertifikaten; om voorziening te maken voor de oprichting van een centrale reservebank voor de Unie; en om de uitgifte van banknoten en het houden van reserves te regelen ten einde groter stabiliteit in het geldwezen van de Unie te verzekeren.

(Ingediend door de MINISTER VAN FINANCIËN.)

ZIJ HET BEPAALD door Zijn Majesteit de Koning, de Senaat en de Volksraad van de Unie van Zuid-Afrika, als volgt:—

HOOFDSTUK I.

GOUDCERTIFIKATEN.

1. De Thesaurie wordt gemachtigd gemunt of ongemunt goud in ontvangst te nemen ter waarde van niet minder dan tien shillings en daartegen certifikaten af te geven, welke hierna met de naam goudcertifikaten aangeduid worden. De daarop aangegeven waarden, de vorm en de wijze van ondertekening worden vastgesteld door de Minister van Financiën.

2. Goudcertifikaten mogen niet uitgereikt worden voor een hoger bedrag dan—

(a) de muntwaarde van het aangeboden goudstuk, waarbij rekening wordt gehouden met de remedie ten aanzien van zodanige stukken bepaald; en
(b) drie pond zeventien shillings en tien en een halve pennie per standaard ons voor het aangeboden ongemunt goud, verminderd met het bedrag dat krachtens van tijd tot tijd ingevolge dit Hoofdstuk gemaakte regulaties geheven wordt voor de kosten van affineren en vermunten.

3. Met inachtneming van de bepalingen van een proklamatie, uitgevaardigd ingevolge artikel zeven van deze Wet, worden goudcertifikaten aan het kantoor van de Thesaurie of op andere van tijd tot tijd door de Thesaurie te bepalen plaatsen, op vertoon tegen goud ingewisseld.

4. (1) Goudcertifikaten zijn, voor hun nominale waarde, wettig betaalmiddel tot enig bedrag.

(2) Een door de Thesaurie ingewisseld goudcertificaat kan wederom uitgegeven worden volgens de bepalingen van artikel een van deze Wet.

(3) Goudcertifikaten worden geacht goud of goud specie te zijn voor elk doel waarvoor goud of goud specie ingevolge deze Wet gehouden moet worden.

5. Iemand die een goudcertificaat vervalst of verandert, of een stuk dat een goudcertificaat heet te zijn vervaardigt, of desbewust zulk een vervaardigd, vervalst of veranderd dokument in omloop brengt, maakt zich schuldig aan een overtreding en wordt, bij veroordeling, gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste tien jaar.

6. De Thesaurie publiceert wekelijks in de *Staatskoerant* een opgave van de uitgegeven, ingewisselde en in omloop zijnde goudcertifikaten en van het goud, dat op de Zaterdag, aan de publikatie voorafgaande, voor de inwisseling van de certifikaten beschikbaar is.

[A.B. 46—'20.]

Suspension of redemption and deposit at Treasury of gold in certain circumstances.

7. (1) Whenever the market price of gold in the Union exceeds three pounds seventeen shillings and tenpence half-penny per standard ounce the Governor-General may, by proclamation in the *Gazette*, declare that the redemption of gold certificates is suspended while such excess continues and during the period of such suspension the provisions of section three shall cease to apply: Provided that—

(a) until such proclamation is rescinded it shall, for the purposes of this Chapter, be deemed conclusive evidence of the fact of such excess;

(b) no such proclamation shall be construed as preventing the Treasury from releasing gold for export under conditions prescribed by regulation made under this Chapter.

(2) Whenever the redemption of gold certificates is suspended under this section, the Treasury may, by written notice to each bank transacting business in the Union, require such bank to deposit at the Treasury the whole or any portion of the gold coin held by or on behalf of such bank and receive in exchange for the deposit gold certificates in accordance with section two.

If any bank fails to comply with the terms of such notice within the period thereby prescribed, the Treasury may apply to any competent court for an order compelling such bank to comply with the notice. Such bank shall also incur a penalty of five hundred pounds for every day during which the default continues and such penalty shall be recoverable by action in a competent court.

Regulations.

8. The Governor-General may make regulations prescribing the conditions under which gold coin and bullion deposited under this Chapter may be exported under the control of the South African Reserve Bank by this Act established, and as to any other matters which under this Chapter are to be prescribed by regulation and generally for the better carrying out of the objects and purposes of this Chapter.

CHAPTER II.

ESTABLISHMENT OF A CENTRAL RESERVE BANK.

Establishment of Central Reserve Bank.

9. (1) There shall be established at Pretoria a corporate body to be called "The South African Reserve Bank" (hereinafter referred to as "the Bank"), with perpetual succession and power to sue and be sued in its corporate name, and, subject to the provisions of this Act and the regulations made thereunder, to do all such acts and things as bodies corporate may by law do.

(2) Subject to the provisions of sub-section (4) of this section, the Bank shall be managed by a board of eleven directors, of whom three experienced in banking and finance (hereinafter described as the banking representatives) shall be nominated by stock-holding banks and appointed by the Governor-General and three, who at the time of their elections, must be actively engaged in commerce, agriculture or some other industrial pursuit (hereinafter described as the stock-holders' representatives) shall be elected by stock-holders other than banks and three (hereinafter described as the Government representatives) shall be appointed by the Governor-General, and two, to be styled the Governor and the Deputy-Governor, shall also be appointed by the Governor-General. Except in the case of the Governor and Deputy-Governor any person qualified in terms of this section may, with the consent of the board, be appointed alternate to any director.

All the directors and alternate directors shall be British subjects and shall reside in the Union.

7. (1) Wanneer de marktprijs van goud in de Unie meer bedraagt dan drie pond zeventien shillings en tien en een half pennie per standaard ons, kan de Goeverneur-Generaal, bij proklamatie in de *Staatskoerant*, afkondigen dat de inwisseling van goudcertifikaten opgeschort wordt zolang zulke een hogere marktprijs blijft bestaan, en gedurende het tijdperk van opschorting zijn de bepalingen van artikel drie van deze Wet niet van toepassing: Met dien verstande—

(a) dat, totdat die proklamatie herroepen wordt, dezelve voor de doeleinden van dit Hoofdstuk geacht wordt afdoend bewijs te leveren van het bestaan van die hogere marktprijs;

(b) dat die proklamatie de Thesaurie niet belet goud voor uitvoer los te laten onder voorwaarden, voorgeschreven bij regulaties welke ingevolge dit Hoofdstuk uitgevaardigd zijn.

(2) Wanneer de inwisseling van goudcertifikaten ingevolge dit artikel opgeschort word, kan de Thesaurie, bij schriftelijke kennisgeving aan elke bank die in de Unie zaken doet, zulk een bank gelasten het geheel of een gedeelte van het door of ten behoeve van die bank gehouden gemunt goud bij de Thesaurie te deponeren en, overeenkomstig artikel twee, goudcertifikaten in ruil ervoor in ontvangst te nemen.

Verzuimt een bank aan de bepalingen van zulk een kennisgeving te voldoen binnen de daarin voorgeschreven tijd, dan kan de Thesaurie bij een bevoegd hof aanzoek doen om een order waarin de bank bevden wordt aan die kennisgeving gevolg te geven. De bank verbeurt ook een boete van vijf honderd pond voor iedere dag waarop het verzuim voortduurt. Deze boete kan in rechten in een bevoegd hof worden verhaald.

8. De Goeverneur-Generaal kan regulaties uitvaardigen, welke de voorwaarden bepalen waaronder het ingevolge dit Hoofdstuk gedeponeerde gemunt en ongemunt goud, onder toezicht van de bij deze Wet opgerichte Zuidafrikaanse Reservebank, uitgevoerd mag worden, alsmede regulaties betrekking hebbende op andere onderwerpen, welke ingevolge dit Hoofdstuk bij regulaties geregeld zullen worden, en in het algemeen ter betere bereiking van de oogmerken en doeleinden van dit Hoofdstuk.

HOOFDSTUK II.

OPRICHTING VAN EEN CENTRALE RESERVEBANK.

9. (1) Er wordt te Pretoria gevestigd een rechtspersoon onder de naam van "De Zuidafrikaanse Reservebank" (hierna "de Bank" genoemd), die de bevoegdheid bezit onder eigen naam eisende en verwerende in rechten op te treden en, met inachtneming van de bepalingen van deze Wet en de regulaties uit kracht daarvan uitgevaardigd, al de handelingen te verrichten welke rechtspersonen van rechtswege kunnen verrichten.

(2) De Bank wordt, met inachtneming van de bepalingen van sub-artikel (4) van dit artikel, bestuurd door een raad van elf directeuren van wie drie, die ervaren bankiers en financiers moeten zijn (hierna de vertegenwoordigers van de banken genoemd), voorgedragen worden door de aandeelhouden-banken en benoemd worden door de Goeverneur-Generaal, en drie, die op het ogenblik van hun verkiezing actief betrokken moeten zijn bij de handel, landbouw of bij een ander industrieel bedrijf (hierna genpemd de vertegenwoordigers van de aandeelhouders), gekozen worden door andere aandeelhouders dan banken, en drie (hierna genoemd de vertegenwoordigers van de Regering) benpemd worden door de Goeverneur-Generaal, en twee, respectievelijk de President en Vice-President te worden genoemd, eveneens door de Goeverneur-Generaal benoemd worden. Behalve in het geval van de President en Vice-President, kan een persoon, die volgens dit artikel daartoe bevoegd is, met de toestemming van de raad benoemd worden tot plaatsvervanger van een directeur.

Alle directeuren en plaatsvervangende directeuren moeten Britse onderdanen zijn en woonachtig zijn binnen de Unie.

Opschorting van inwisseling van goud en deponeren van goud onder zekere omstandigheden bij de Thesaurie.

Regulaties.

Oprichting van Central Reserve Bank.

(3) The Governor and Deputy-Governor, who shall be persons of tested banking experience and have no interest in any other bank, shall hold office for five years and shall devote their whole time to the business of the bank and shall be paid such salaries, allowances and expenses as the board may determine.

(4) The Governor-General shall appoint the first directors of the Bank in such manner that the composition of the board shall be as prescribed in sub-section (2) of this section.

Of the directors other than the Governor and Deputy-Governor, appointed as in this sub-section provided, one of each class shall be appointed to hold office until the first day of July, 1921, one to hold office until the first day of July, 1922, and one to hold office until the first day of July, 1923. After the expiry of the period of office of any director other than the Governor or Deputy-Governor, his successor shall hold office for a period of three years.

(5) A director on his retirement shall be eligible for re-appointment or re-election.

(6) A casual vacancy shall be filled, in the case of the banking representatives and the Government representatives, in the manner prescribed in sub-section (2) of this section in regard to such representatives respectively. A casual vacancy in the stock-holders' representatives shall be filled by the board, by the appointment of a person eligible as a stock-holders' representative in terms of sub-section (2) of this section, but such appointment shall be subject to confirmation by the stock-holders at the next ordinary general meeting. A person appointed to fill a casual vacancy shall hold office for the unexpired period of office of his predecessor.

(7) The method of nomination of banking representatives and of election of stock-holders' representatives shall be as prescribed by regulation.

(8) No person shall be appointed a director or alternate director of the Bank unless he is a banking representative or shall be appointed a member of a local committee if he is a director, officer or employee of another bank or if he is a member of either House of Parliament or of a provincial council, and if he becomes such a director, officer, employee or member he shall *ipso facto* vacate his office as director or alternate director of the Bank or his membership of the local committee, as the case may be.

(9) The board of the Bank may make rules, not inconsistent with this Act or the regulations made thereunder, for the good government and conduct of the business of the Bank, the appointment, pay, superannuation and conditions of service of officers and employees, and any other matter necessary or convenient to be provided for carrying on its business.

10. (1) The original capital of the Bank shall be one million pounds stock, of which not more than fifty per cent. shall be subscribed at par by the banks specified in the First Schedule to this Act in proportion to their paid-up capital and reserve funds as at the commencement of this Act, whether such capital is subscribed in the Union or elsewhere.

The amount remaining after the allotment to the banks so specified has been made shall be offered to the public at par. In the event of the full amount offered to the public not having been fully subscribed, the Treasury shall take up the remainder at par and may retain or dispose of such remainder.

(2) The capital shall be subscribed in full within a period, not exceeding twelve months, to be prescribed by the Treasury.

If any such specified bank fails to subscribe its proportion of the capital within such prescribed period it shall incur a penalty not exceeding five hundred pounds for each day

(3) De President en Vice-President, die personen van beproefde bankervaring moeten zijn en geen belang in een andere bank mogen hebben, bekleden hun ambt voor de duur van vijf jaar, wijden al hun tijd aan de zaken van de Bank en genieten de door de raad bepaalde bezoldiging, toelagen en vergoeding van uitgaven.

(4) De Gouverneur-Generaal benoemt de eerste direktoren van de Bank op zulk een wijze dat de samenstelling van de raad blijft zoals in sub-artikel (2) van dit artikel bepaald.

Van de direktoren (uitgezonderd de President en Vice-President), benoemd zoals in dit sub-artikel voorzien, wordt van elke klas een benoemd om zijn ambt tot de eerste dag van Julie 1921 te bekleden, een om zijn ambt tot de eerste dag van Julie 1922 te bekleden, en een om zijn ambt tot de eerste dag van Julie 1923 te bekleden. Na het verstrijken van de ambtstijd van een directeur (uitgezonderd de President en Vice-President) bekleedt diens opvolger zijn ambt voor de duur van drie jaren.

(5) Bij zijn aftreding kan een directeur herbenoemd of herkozen worden.

(6) Een tussentijdse vakature wordt, in het geval van vertegenwoordigers van de banken en van de Regering, opgevuld op de wijze in sub-artikel (2) van dit artikel ten aanzien van zodanige vertegenwoordigers respectievelijk bepaald.

In een tussentijdse vakature onder de vertegenwoordigers van de aandeelhouders wordt door de raad voorzien door de benoeming van een persoon, die volgens de bepalingen van sub-artikel (2) van dit artikel tot vertegenwoordiger van de aandeelhouders gekozen kan worden; maar de benoeming moet door de aandeelhouders op de eerstvolgende gewone algemene vergadering bekrachtigd worden. Iemand, die benoemd is om een tussentijdse vakature te vullen, bekleedt zijn ambt voor het onverstreken gedeelte van de ambtstijd van zijn voorganger.

(7) De wijze, waarop de voordracht van vertegenwoordigers van de banken en de verkiezing van de vertegenwoordigers van de aandeelhouders plaats vinden, wordt bij regulaties bepaald.

(8) Niemand mag benoemd worden tot directeur of plaatsvervangend directeur van de Bank, tenzij hij een vertegenwoordiger van de banken is, of benoemd worden tot lid van een plaatselijk komitee, indien hij een directeur, ambtenaar of beambte van een andere bank is of indien hij lid is van een van beide Huizen van het Parlement of van een provinciale raad. Wordt hij zulk een directeur, ambtenaar, beambte of lid, dan ontruimt hij *ipso facto* zijn ambt als directeur of plaatsvervangend directeur van de Bank of houdt op lid te zijn van een plaatselijk komitee, al naar het geval mag zijn.

(9) De raad van de Bank kan regels, mits niet in strijd met deze Wet of krachtens deze Wet gemaakte regulaties, optrekken betreffende het goede beheer en de goede leiding van de zaken van de Bank, de benoeming, bezoldiging, pensioenen en dienstvoorwaarden van ambtenaren en beambten en betreffende andere aangelegenheden ten aanzien waarvan het met het oog op het drijven van de bezigheid van de Bank nodig of dienstig is voorziening te maken.

10. (1) Het aanvangskapitaal van de Bank bedraagt een miljoen pond sterling, ten volle gestort, van hetwelk niet meer dan vijftig percent *ad pari* door de in de Eerste Bijlage van deze Wet genoemde banken voltekend moet worden in verhouding van het bedrag van hun gestort kapitaal en reservefondsen op het oogenblik dat deze Wet in werking treedt, hetzij zodanig kapitaal in de Unie of elders voltekend wordt. Het bedrag, dat na de toewijzing aan de aldus genoemde banken overblijft, moet aan het publiek *ad pari* worden aangeboden. Wordt het aan het publiek aangeboden bedrag niet geheel voltekend, dan neemt de Thesaurie de rest *ad pari* over en mag hij die rest vasthouden of van de hand zetten.

(2) Het kapitaal moet geheel voltekend worden binnen een door de Thesaurie te bepalen tijdperk van ten hoogste twaalf maanden. Blijft zulk een genoemde bank in gebreke zijn gedeelte van het kapitaal voor de bepaalde datum te voltekenen, dan verbeurt het een boete van ten hoogste

Het
kapitaal

during which the default continues, and such penalty shall be recoverable by action in a competent court.

(3) The liability of every stockholder shall be limited to the amount unpaid on the stock held by him.

(4) No stockholder, other than a subscribing bank and the Treasury, may hold more than ten thousand pounds of the capital stock of the Bank.

(5) The Treasury is hereby authorized to establish the Bank under the provisions of this Act and to take all steps necessary in that behalf.

(6) A holder of stock shall be entitled to one vote at a general meeting of stockholders in respect of every hundred pounds of stock of which he has been the registered holder for not less than six months prior to the date of the meeting.

Provided that a holder of stock who has acquired it under the provisions of sub-sections (1) and (2) of this section shall also be entitled to a vote in respect of such stock subject to the limitations of this sub-section, at any general meeting of stockholders held within six months after the allotment of stock as in sub-section (2) is provided.

(7) The capital stock of the Bank may be increased by the board from time to time with the approval of the Treasury and the price at which stock may be issued for that purpose shall be fixed by the board with the approval of the Treasury.

(8) The premium obtained on any issue of stock shall be added to the reserve fund.

(9) Every bank which at any time transacts business in the Union shall acquire and so long as it transacts such business shall hold stock of the Bank to a nominal value of not less than five per cent. of its own paid up capital.

If after a date fixed by the Treasury such bank does not hold stock of the Bank to the nominal value aforesaid it shall incur a fine not exceeding five hundred pounds for every day after that date: Provided that if the Treasury is satisfied that such bank has been unable to acquire such stock either in open market or from the board out of stock the issue of which has already been authorised by the board, the board shall issue stock to an amount necessary to enable such bank to comply with this section.

Reserve
fund and
allocation
of surplus.

11. (1) After making provision for bad and doubtful debts, depreciation in assets, superannuation of staff and all such items as are usually provided for by bankers and after payment, out of the net profits, of a cumulative dividend at the rate of six per cent. per annum on the paid up capital the surplus shall be allocated to reserve fund until such reserve fund is equal to twenty-five per cent. of the paid up capital of the Bank. Thereafter until the reserve fund is equal to the paid up capital of the Bank one half of the surplus shall be allocated to reserve fund, one quarter to the Government and the remaining quarter, not exceeding four per cent. of the paid up capital, to stockholders: if that remaining quarter exceeds four per cent. of the paid up capital the excess shall be paid to the Government.

When the reserve fund is equal to the paid up capital of the Bank, the net profits, after payment of a dividend of ten per cent. to shareholders, shall be paid to the Government:

Provided that for so long as any restrictions on the export of gold or on the convertibility of gold certificates are in force in the Union, a dividend in excess of six per cent. in all shall not be paid, and any profits after paying a dividend of six per cent shall be placed to a special fund for strengthening the gold reserve of the Bank.

(2) The Bank shall not be placed in liquidation except on the authority of an Act of Parliament, but in the event of the

vijf honderd pond voor elke dag waarop het verzuim voortduurt, en de boete kan in rechten in een bevoegd hof worden verhaald.

(3) De aansprakelijkheid van iedere aandeelhouder wordt beperkt tot het op de door hem gehouden aandelen niet volstorte bedrag.

(4) Geen aandeelhouder, behalve de deelnemende banken en de Thesaurie, mag meer dan tien duizend pond van het aandeelkapitaal van de Bank houden.

(5) De Thesaurie wordt hierbij gemachtigd de Bank volgens de bepalingen van deze Wet op te richten en alle daartoe nodige stappen te doen.

(6) Een houder van aandelen heeft het recht op een algemene vergadering van aandeelhouders één stem uit te brengen ten aanzien van elke honderd pond aandelen, waarvan hij gedurende niet minder dan zes maanden voor de datum van de vergadering de geregistreerde houder was:

Met dien verstande, dat een aandeelhouder, die de aandelen ingevolge de bepalingen van sub-artikels (1) en (2) van dit artikel verkregen heeft, ook het recht heeft om, ten aanzien van zodanige aandelen en met inachtneming van de bij dit sub-artikel gestelde beperkingen, te stemmen op een algemene vergadering van aandeelhouders, welke gehouden wordt binnen zes maanden na de toewijzing van aandelen, als in sub-artikel (2) bepaald.

(7) Het aanvangskapitaal van de Bank kan, onder goedkeuring van de Thesaurie, van tijd tot tijd door de raad worden vergroot en de prijs, waarvoor aandelen voor dat doel uitgegeven kunnen worden, wordt, onder goedkeuring van de Thesaurie, door de raad vastgesteld.

(8) De premie, bij een uitgifte van aandelen verkregen, wordt in het reservefonds gestort.

(9) Iedere bank, die te eniger tijd in de Unie zaken doet, is verplicht aandelen van de Bank te verkrijgen en, zolang het aldus zaken doet, aandelen van de Bank te houden, tot een nominale waarde van niet minder dan vijf percent van zijn eigen gestort kapitaal.

Houdt zulk een bank, na een door de Thesaurie bepaalde datum, geen aandelen tot de nominale waarde voornoemd, dan verbeurt het een boete van ten hoogste vijf honderd pond voor iedere dag na die datum: met dien verstande dat, indien de Thesaurie overtuigd is dat die bank niet in staat was die aandelen hetzij op de open markt of van de raad te verkrijgen uit de aandelen waarvan de uitgifte reeds door de raad gemachtigd is, de raad aandelen uitgeven moet tot het bedrag, benodigd om die bank in staat te stellen aan de bepalingen van dit artikel te voldoen.

11. (1) Na dat voorziening gemaakt is voor slechte en twijfelachtige schulden, waardevermindering in baten, pensioenen voor het personeel en alle posten waarvoor gewoonlijk voorziening gemaakt wordt door bankiers, en nadat uit de zuivere winst een kumulatief dividend van zes percent per jaar op het gestorte aandeelkapitaal betaald is, wordt het overschot in het reservefonds gestort, totdat dit fonds vijf en twintig percent van het gestorte kapitaal van de Bank bedraagt. Daarna wordt, totdat het reservefonds gelijk is aan het gestorte kapitaal van de Bank, de helft van het overschot in het reservefonds gestort, komt een kwart aan de Regering en gaat het resterende kwart, van ten hoogste vier percent van het gestorte kapitaal, naar de aandeelhouders. Bedraagt het resterende kwart meer dan vier percent van het gestorte kapitaal, dan wordt het meerdere gedeelte aan de Regering uitbetaald.

Wanneer het reservefonds gelijk is aan het gestorte kapitaal van de Bank, wordt de zuivere winst, na de betaling van tien percent aan de aandeelhouders, aan de Regering uitbetaald:

Met dien verstande, dat zo lang beperkingen op de uitvoer van goud of op de inwisselbaarheid van goudcertifikaten in de Unie van kracht blijven, geen dividend van meer dan zes percent in het geheel betaald mag worden. De winst wordt, na de betaling van een dividend van zes percent, in een bijzonder fonds gestort, teneinde de goudreserven van de Bank te versterken.

(2) De Bank wordt niet gelijkwideerd dan op machtiging van een Wet van het Parlement, maar ingeval de Bank

Reserve-
fonds en
bestemming
van over-
schot.

liquidation of the Bank the reserve fund and surplus assets (if any) shall be divided between the Government and stockholders in the proportion of sixty per centum and forty per centum respectively.

12. (1) The Bank may establish branches or appoint agents and correspondents in any part of the Union and may also appoint agents and correspondents, and with the consent of the Treasury, may also establish branches and local committees in places outside the Union.

(2) The Bank may act as bankers and financial agents of the Government including the railways and harbours administration, provincial administrations, and Government institutions.

(3) The Bank shall fix from time to time rates of discount for the various classes of bills.

13. The Bank may engage in the following business:—

I. Issue of notes:

It may make and issue bank notes.

II. Deposit:

It may accept money on deposit on current account and collect money for public corporations and private persons.

III. Discount:

(a) It may buy, sell or re-discount bills of exchange, promissory notes, or other commercial paper bearing two or more good signatures with no longer usance than is customary in the trade and in no case exceeding ninety days;

(b) It may buy, sell or re-discount, to an amount not exceeding twenty per cent. of the Bank's total discounts, bills and promissory notes bearing two or more good signatures, drawn or issued for agricultural purposes or based on live stock and having a maturity not exceeding six months.

(c) It may buy, sell or re-discount bills of exchange and promissory notes, with a maturity not exceeding ninety days, bearing the endorsement of a bank, issued or drawn for the purpose of carrying of, or trading in, Union Government securities.

IV. Loans and Advances:

It may make loans, or advances on current account, against the security of—

(a) stock, debentures or bills, having not more than six months to run, of the Union Government or of a local authority in the Union;

(b) gold coin and bullion or the documents relating to the shipment or storage thereof;

(c) such notes, drafts, bills of exchange and bankers' acceptances as are eligible for purchase by the Bank (Advances against the securities specified in III. (b) shall not exceed twenty per cent. of the total advances made by the Bank.)

V. Remittance and Exchange:

It may effect transfers by telegram or letter, buy and sell sight drafts, trade acceptances, bankers acceptances and bills of exchange drawn in or on places abroad.

VI. Investment:

(a) It may buy and sell stock, debentures, bonds and bills, having not more than six months to run, of the Union Government and of local authorities in the Union;

(b) it may invest a sum not exceeding its paid-up capital and reserve in securities having not

gelikwideerd wordt, worden het reservefonds en het overschot van de baten (zo dat er is) verdeeld tussen de Regering en de aandeelhouders in de verhouding van respectievelijk zestig en veertig percent.

12. (1) De Bank kan takkantoren vestigen of agenten en korrespondenten aanstellen in welk deel ook van de Unie; hij kan eveneens agenten en korrespondenten aanstellen en, met de goedkeuring van de Thesaurie, ook takkantoren vestigen en plaatselijke komitees benoemen op plaatsen buiten de Unie gelegen.

(2) De Bank kan optreden als bankiers en financiers van de Regering, met inbegrip van de administratie van spoorwegen en havens; provinciale administraties en staatsinrichtingen.

(3) De Bank stelt van tijd tot tijd diskonto-koersen voor de verschillende klassen van wissels vast.

13. De operaties van de Bank bestaan:—

I. Wat betreft het uitgeven van banknoten:

In het vervaardigen en uitgeven van banknoten.

II. Wat betreft deposito's:

In het aannemen van gelden à deposito in rekening-koerant en in het innen van gelden voor publieke lichamen en partikulieren.

III. Wat betreft het diskonteren:

(a) In het kopen, verkopen of herdiskonteren van wissels, promessen, of ander handelspapier, voorzien van twee of meer goede handtekeningen en met geen langer looptijd dan de handelsgebruiken medebrengen en in geen geval langer dan negentig dagen;

(b) In het kopen, verkopen of herdiskonteren, tot een bedrag van niet meer dan twintig percent van de totale diskonto's van de Bank, wissels, en promessen, die twee of meer goede handtekeningen dragen en getrokken of uitgegeven zijn voor landbouwdoeleinden of zaken betreffende levende have, en met een looptijd van niet langer dan zes maanden;

(c) In het kopen, verkopen of herdiskonteren van wissels en promessen, met een looptijd van niet langer dan negentig dagen, geëndosseerd door een bank en uitgegeven of getrokken voor het belenen van of het handel drijven in schuldbewijzen van de Unie.

IV. Wat betreft leningen en voorschotten:

In het toestaan van leningen of het geven van voorschotten in rekening-koerant tegen onderpand van—

(a) aandelen, schuldbrieven of wissels, met een looptijd van niet meer dan zes maanden, van de Unie Regering of van een plaatselijk bestuur binnen de Unie.

(b) gemunt en ongemunt goud, of dokumenten betreffende de verscheping of opslag daarvan.

(c) promessen, afgiften, wissels en bankiersaccepten, welke aangekocht kunnen worden door de Bank. (Voorschotten tegen de in III (b) vermelde onderpanden mogen twintig per cent. van het totale bedrag van door de Bank gemaakte voorschotten niet te boven gaan.)

V. Wat betreft binnen- en buitenlandse remisen:

In het overboeken per telegram of brief, het kopen en verkopen van zicht wissels, handelsaccepten, bankiersaccepten en wissels getrokken in of op plaatsen in het buitenland.

VI. Wat betreft beleggingen:

(a) In het kopen en verkopen van aandelen, schuldbrieven, obligaties en wissels van de Unie-regering en van plaatselijke besturen in de Unie, met een looptijd van niet langer dan zes maanden.

(b) In het beleggen van een bedrag van niet meer dan zijn kapitaal en reserve in schuldbewijzen

Bevoegdheden en plichten van de Bank.

Operaties van de Bank.

to years to run of the Union Government.
(c) It may invest its staff and superannuation funds in Government securities of any currency.

VII. It may buy and sell securities for customers.

VIII. It may buy, sell or deal in precious metals and contract for loans of gold or bullion.

IX. It may accept the custody and management of moneys, securities and other articles of value.

X. It may open accounts in foreign countries and act as agent or correspondent of any bank carrying on business in or outside the Union.

14. The Bank may not—

- (a) engage in trade or otherwise have a direct interest in any commercial, industrial or other undertaking, save as is specially provided in the last preceding section;
- (b) purchase its own shares or the shares of any other bank or grant loans upon the security of the same;
- (c) advance money on mortgage of fixed property or on notarial or other bond or cession thereof or become the owner of fixed property except so far as is necessary for its own business premises;
- (d) make unsecured loans or advances;
- (e) draw or accept bills payable otherwise than on demand;
- (f) accept money on deposit for a fixed term or allow interest on credit balances on current account.

15. (1) The Bank shall have the sole right to issue bank notes in the Union for a period of twenty-five years from the commencement of this Act; Provided that, for a period of twelve months from the commencement of this Act or such longer period as may elapse before the Bank is in a position to issue its notes in substitution for the notes in circulation of other banks, the banks issuing notes in the Union at the commencement of this Act may continue to issue notes under the provisions of the several laws then in force, subject to the following conditions:—

- (a) Notwithstanding the provisions of any law in force in regard to bank notes, any bank issuing bank notes (other than bank notes issued under Act No. 6 of 1891 of the Cape of Good Hope as therein provided) shall hold gold specie to an amount equal to not less than forty per cent. of such notes in circulation;
- (b) any bank issuing notes as herein provided shall, in addition to the bank note duty payable under section eight of the Stamp Duties and Fees Act, 1911, pay to the Treasury at the close of each quarter, an amount equal to three per cent. per annum on the amount of the average circulation during the preceding quarter in excess of the circulation at the thirty-first day of December, 1919.

(2) As soon as the Bank has notified the Treasury that it is in a position to issue notes, the other banks shall, on a date to be fixed by proclamation in the *Gazette* (which shall be not less than three months nor more than six months after the receipt of such notification) cease to issue or re-issue notes:

van de Unie of van andere Staten met een looptijd van niet langer dan twee jaren.

(c) In het beleggen van zijn personeel- en pensioenfondsen in schuldbewijzen van de Unie met welke looptijd ook.

VII. In het kopen en verkopen van aandelen en schuldbewijzen voor klanten.

VIII. In het kopen, verkopen of handel drijven in edele metalen en in het aangaan van leningen van gemunt of ongemunt goud.

IX. In het ter bewaring aannemen van gelden, aandelen en schuldbewijzen en andere artikelen van waarde, met het beheer daaraan verbonden.

X. In het openen van rekening in het buitenland en in het optreden als agent of korrespondent voor een bank, die zaken doet in of buiten de Unie.

14. De Bank mag niet—

- (a) handel drijven of anderszins een direkt belang hebben in een handels-, nijverheids- of andere onderneming, behoudens als voorzien in het onmiddelijk voorafgaande artikel;
- (b) zijn eigen aandelen of de aandelen van een andere bank kopen of leningen tegen onderpand daarvan toestaan;
- (c) geld voorschieten op verbanden op onroerende goederen of op notariële of andere verbanden of cession daarvan, of de eigenaar worden van onroerende goederen, behalve voor zoverre het voor zijn eigen bezigheidsgebouwen nodig mocht zijn;
- (d) zonder onderpand leningen of voorschotten verstrekken;
- (e) andere dan op vertoon betaalbare wissels trekken of accepteren;
- (f) gelden à deposito voor een bepaalde tijd aannemen of rente toestaan op kredit-saldo's in rekening-koerant.

15. (1) De Bank heeft het uitsluitend recht om gedurende de tijd van vijf en twintig jaren, te rekenen van de inwerking-treding van deze Wet, banknoten in de Unie uit te geven; Het uitgeven van banknoten.

Met dien verstande dat, gedurende de tijd van twaalf maanden, te rekenen van de inwerking-treding van deze Wet, of gedurende zulk een langere termijn als verstrijken mocht voordat de Bank in staat is zijn banknoten ter vervanging van de in omloop zijnde banknoten van andere banken uit te geven, de banken bij de inwerking-treding van deze Wet banknoten in de Unie uitgeven, het recht zullen hebben met de uitgifte van banknoten voort te gaan volgens de bepalingen van de verschillende dan geldende wetten, onderworpen echter aan de volgende voorwaarden:—

- (a) Niettegenstaande de bepalingen van welke wet ook met betrekking tot banknoten, moet een bank die banknoten uitgeeft (behalve banknoten uitgegeven krachtens Wet No. 6 van 1891 van de Kaap de Goede Hoop zoals daarin bepaald) goud specie in voorraad hebben tot een bedrag van niet minder dan veertig per cent. van de aldus in omloop zijnde banknoten;
- (b) een bank, die volgens de in deze Wet vervatte bepalingen banknoten uitgeeft, betaalt, boven en behalve de belasting op banknoten die krachtens artikel acht van de Zegelwet, 1911, betaald moet worden, aan het einde van elk kwartaal aan de Thesaurie een bedrag gelijk staande met drie percent per jaar van het bedrag van de gemiddelde cirkulatie gedurende het voorafgaande kwartaal, wanneer deze de cirkulatie op de een en dertigste December 1919 te boven gaat.

(2) Zodra de Bank aan de Thesaurie kennis gegeven heeft dat hij in staat is om banknoten uit te geven, houden de andere banken, op een in de *Staatskoerant* nader te bepalen datum (welke datum niet minder dan drie en niet meer dan zes maanden na ontvangst van genoemde kennisgeving in ag vallen), op banknoten uit te geven of opnieuw uit te geven: Met dien

Prohibited business

Issue of notes.

Provided that the Bank shall not issue such notification before the expiration of nine months from the commencement of this Act.

(3) After the appointed date, as in sub-section (2) of this section is provided—

- (a) each of the other banks shall, for a period of two years, pay to the Treasury at the close of each month an amount equal to one-quarter per cent. on the amount of its average note circulation for the month;
- (b) the several laws in force, relating to bank notes, shall cease to be of effect, and any securities deposited with and still held by the Treasury in respect of the notes issued under Act No. 6 of 1891 of the Cape of Good Hope shall be released as from the date when such notes are withdrawn from circulation, but subject always to the provisions of paragraph (c) of this sub-section;
- (c) on the expiration of two years from the appointed date each of the other banks shall pay over to the Bank the amount of its notes still outstanding and its liability to the holder thereof shall thereupon determine and shall be assumed by the Bank.

Denominations of notes.

16. The denominations of notes issued by the Bank shall be as the Treasury may from time to time prescribe, and such notes shall be redeemable in gold or gold certificates at the office of issue.

Gold reserve and security for redemption of notes.

17. The notes issued by the Bank shall be secured to an amount of not less than forty per cent. in gold or gold specie in the Bank's custody and as to the remainder in commercial paper or trade bills and by a first charge on all the assets of the Bank: Provided that gold in the mint and gold in transit belonging to the Bank shall be counted as part of its reserves:

Provided further that the Bank may, with the consent of the Treasury, hold gold balances outside the Union in the custody of its own branches or agencies or deposited in other banks earmarked for the Bank's account to an amount not exceeding one-fourth of the total reserve requirements.

Notes receivable for all taxes, etc.

18. The notes of the Bank shall be receivable in payment of taxes, duties, fees, other debts or dues payable to the Union Government, the railway administration or any provincial administration.

Suspension of reserve requirements and tax on notes.

19. (1) The Bank shall be authorized and empowered, subject to the consent of the Treasury, to suspend for a period not exceeding thirty days, and from time to time to renew such suspension for periods not exceeding fifteen days, the reserve requirements specified in this Act; Provided that upon the amounts by which the reserve for notes of the Bank falls below the requirements of this Act in respect of such notes, a graduated tax shall be paid to the Treasury at the following rates, viz. :—

One per cent. per annum when the gold reserve against notes is less than forty per cent., but not less than thirty-two and a half per cent.; and, in addition,

one and a half per cent. per annum upon each two and a half per cent. decrease, or part thereof by which the reserve falls below thirty-two and a half per cent.:

Provided further that the Bank shall add to its rates of interest and discount a percentage at least equal to the percentage of the tax levied as in this section provided.

(2) For the purpose of ascertaining the gold reserve held against notes, allowances shall first be made for the reserve

verstande dat de Bank die ken... voordat er negen maanden se... deze Wet verlon... maanden se... (3) Na de... zullen zijn.

(3) Na de... zullen zijn. (3) Na de... zullen zijn. (3) Na de... zullen zijn.

(a) betaalt elk van de andere banken, gedurende de tijd van twee jaren, bij het einde van iedere maand aan de Thesaurie een bedrag, dat gelijk staat met een kwart percent van het bedrag van zijn gemiddelde banknote cirkulatie gedurende de maand;

(b) houden de verschillende in verband met banknoten geldende wetten op van kracht te zijn en worden onderpanden, bij de Thesaurie gedeponeerd en nog door dezelve gehouden ten aanzien van krachtens Wet No. 6 van 1891 van de Kaap de Goede Hoop uitgegeven banknoten, vrijgesteld van de datum waarop die banknoten uit de cirkulatie worden onttrokken, maar met inachtneming steeds van de bepalingen van paragraaf (c) van dit sub-artikel;

(c) betaalt na verloop van twee jaren, te rekenen van de bepaalde dag, elk van de andere banken aan de Bank het bedrag van zijn nog in omloop zijnde banknoten en houdt zijn aansprakelijkheid tegenover de houders daarvan op te bestaan en wordt door de Bank overgenomen.

16. De bedragen van door de Bank uit te geven banknoten zullen zijn, zoals door de Thesaurie van tijd tot tijd bepaald. De banknoten worden in goud of goudcertifikaten ingewisseld aan het kantoor van uitgifte. Hoegroot heden ve banknote

17. De door de Bank uitgegeven banknoten worden voor niet minder dan veertig percent gedekt door goud of goud specie dat of die onder de berusting van de Bank is, en voor de rest door handelspapier of zakenwissels en door een eerste last op al de baten van de Bank: Goudreser en onder pand vo de inwisseling van banknoten.

Met dien verstande dat het aan de Bank behorend goud in de munt of in transit als deel van zijn reserves gerekend wordt:

Met dien verstande voorts dat de Bank, met de toestemming van de Thesaurie, ook buiten de Unie saldo's van goud, die onder berusting van zijn eigen takkantoren of agentschappen zijn of in andere banken gedeponeerd en ter zijde gezet zijn voor rekening van de Bank, houden kan tot een bedrag van niet hoger dan een vierde gedeelte van zijn verplichte reserve.

18. De banknoten van de Bank moeten aangenomen worden in betaling van belastingen, rechten, fooien en andere verschuldigde gelden welke aan de Unie Regering, de spoorwegadministratie of een provinciale administratie betaald moeten worden. Banknot in betali van belastingen e te worde aangenor

19. (1) De Bank wordt gemachtigd en bevoegd verklaard om, behoudens de toestemming van de Thesaurie, gedurende een tijdperk van niet meer dan dertig dagen, de in deze Wet vermelde reservevereisten op te schorten, en die opschorting van tijd tot tijd voor tijdperken van niet meer dan vijftien dagen te hernieuwen: Met dien verstande dat op de bedragen, waarmee de reserve voor de banknoten van de Bank beneden de door deze Wet ten aanzien van banknoten gestelde vereisten daalt, een progressieve belasting aan de Thesaurie betaald moet worden tegen de volgende koersen, te weten :— Opschort van bepalingen v verplicht reserve e belasting banknote

Eén percent per jaar, wanneer de goudreserve voor banknoten minder bedraagt dan veertig percent maar niet minder dan twee en dertig en ene half percent; en, bovendien,

één en een half percent per jaar bij elke twee en een half percent vermindering of gedeelte daarvan, waarmee de reserve beneden twee en dertig en een half percent daalt;

Met dien verstande voorts, dat de Bank verplicht is zijn rente- en diskonto-koersen met een percentage te verhogen ten minste gelijk staande met het percentage van de krachtens dit artikel geheven belasting.

(2) Ten einde de ter dekking van banknoten gehouden goudreserve vast te stellen, wordt eerst een reserve van veertig